



廖恩燾詞箋注

(下冊)



卜永堅

錢念民 主編

廣東省出版集團

廣東人民出版社



卜永堅 錢念民 主編

廖恩燾詞箋



(下冊)

嶺南文庫編輯委員會 廣東中華民族文化促進會 合編

廣東省出版集團 廣東人民出版社·廣州



詞室談蟲捫

捫蝨談室詞序

列禦寇稱林類壽且百年，拾穗行吟於故畦；榮啓期行年九十，行乎郕之野，鹿裘帶索，鼓琴而歌。二子者樂其所歌，歌其所樂。雖其辭不傳於後世，其音吾不得而聞之。然味乎子列子之言，吾有以知其克引大年者，即在是也。夫歌者詠其言，諸心之聲，今古相嬗，其言其聲演變而異，其為心之聲，則無以異也。自三百篇以迄六朝唐五代宋之詩若詞，豈有異乎！宋詞人如陸放翁、楊誠齋，皆壽過八十。周草窗易代之際，為逸老遺獻。所遭之世，亦猶乎今，其能若斯者，亦在是乎。翁年七十有六，刊所為詞《半舫齋詩餘》，余曾序之。今四年矣，翁壽登八十，又將刊所續為詞，署曰《捫蝨談室》，余於翁詞前序已論之詳矣。因述自昔詞人得壽之道，以為翁祝，而書簡末。

夏敬觀拜撰

序 二

懺齋先生以杖朝之大年，為倚聲之鉅子。隨身筆硯，彈指樓臺。舊所刊《懺齋詞》及《半舫齋詩餘》，海內脛走，同社傳唱。鏤而不舍，復成《捫蝨談室詞》一卷，屬為嚆引。夫其宿世詞客，前身聖童。居近羅浮，帶李泌之仙骨；家有德曜，勝高柔之賢妻。帷房之間，唱酬已盛。迨夫中歲，奉使絕域，簡書之暇，不廢絃誦。陬隅佳什，播入蠻箏；榛苓美人，來問奇字。比之西夏有井水處歌耆卿詞，其事逾盛，其屈逾遠。自頃以來，兵塵未息，戢景斗室，發為長謠。撫節序之變遷，則託意時花；慨山川之緜邈，則每懷陳迹。競四上之氣，屈宋接乎風雅；應雌雄之鳴，伶倫調其律呂。詩人老去，子野之辭愈工；故國神游，東坡之興不淺。僕未燥元髮，亦耽

小技。推襟送抱，彌多北海之流；浮李沈瓜，恒預南皮之讌。孝通已逝，漢珍云遙。嗟此二雄，皆君鄉里。惠州天上，碩果僅存。尚冀異時與君日啖荔支於黃龍白鶴之間，發其遐唱也。

年愚弟冒廣生

捫蝨談室詞 壬午

夏初臨 午社^[1]九集此調。作者洪瓶齋、劉巨濟^[2]、楊孟載^[3]，後有竹垞^[4]、迦陵。迦陵用孟載均。余效之。

搔首堦桐^[5]。曲肱^[6]庭石。看殘千岫^[7]雲歸，宿雨收炎^[8]。綠窗人^[9]怯單衣。晚林景換斜暉。漸過牆，蝶影低飛。酒兵重點，詩壘徐平，教解愁圍。百年睫轉，奔逐徒勞。精鋼竟屈^[10]，完璞終稀。曷如結網，繫船罨^[11]畫橋西。山黛^[12]濃時。試簪巾，摘取巖薇^[13]，有誰知？暗管吹來，和雁爭嘯^[14]。

【箋注】

[1] 午社：即上海午社，為一詞社組織，活躍時間為1930—1941年。

[2] 劉巨濟：即劉涇（1043—1100），字巨濟，號前溪，簡州陽安（今四川簡陽）人。宋熙寧六年（1073）進士。為太學博士。元符末，官至職方郎中。米芾、蘇軾之書畫友。撰有《夏初臨·夏景》詞。

[3] 楊孟載：即楊基（1332—？），字孟載，號眉庵，原籍嘉定州（今四川省樂山縣），生於吳縣（今屬江蘇省）。明洪武時，做過湖廣使和山西按察使。有詩名，詩風清俊纖巧。和高啟、張羽、徐賁並稱為“吳中四傑”。

- [4] 竹垞：朱彝尊（1629—1709），字錫鬯，號竹垞，明末清初浙江嘉興人。詩人、詞人、經學家。
- [5] 堦桐：堦，同階；桐，即梧桐。
- [6] 曲肱：彎著胳膊。《論語·述而》：“飯疏食飲水，曲肱而枕之，樂在其中矣。”
- [7] 千岫：岫，峰巒。千岫，眾多山岫。
- [8] 收炎：炎，同“焰”，光焰，這裡指日光。
- [9] 綠窗人：在綠窗邊等待的人。韋莊《菩薩蠻》：“綠窗人似花。”
- [10] 精鋼竟屈：屈，彎曲。
- [11] 罨：捕魚的魚網。
- [12] 山黛：墨綠色的山巒。
- [13] 巖薇：薇，即巢菜，乃草本植物，葉呈羽狀，花紫紅色，嫩葉、莖可作蔬菜食用，種子也可吃。
- [14] 嘯：同啼，啼叫。

【評析】

本詞乃作者仿效上海午社諸君同調，而另作新篇。上片一開首即以一廣闊場景，寫綠窗人衣履單薄，立於梧桐石階，依傍庭石之間看千山雲歸，瀰漫一片涼意，也隱含哀愁。“晚林景換斜暉。漸過牆，蝶影低飛”，點明時間，夜幕低垂，換過黃昏斜暉，一個“換”字，突出日夜交替的動態。“酒兵重點，詩壘徐平，教解愁圍”，此情此景，只有通過作詩喝酒才可一洗胸中塊壘。

下片借景抒情，上片的隱隱哀愁一轉為積極進取，以待時機的態度。“百年睫轉，奔逐徒勞。精鋼竟屈，完璞終稀。”百年光景，轉眼即逝，作者為家國奔馳，最終勞而無功，其心如鋼如璞，可惜時不我與，由此想到臨淵羨魚，退而結網。直到時機成熟，山黛綠時，纔“試簪巾，摘取巖薇。暗管吹來，和雁爭嘯”，再為家國奔走效勞。

（黃杰華箋注）

金縷曲 題屈沛霖《居庸駐馬圖》卷。

殘雪鞭絲^[1]拂。出雄關^[2]，馬頭雲起。笛聲吹裂，振得弓衣^[3]岡千仞^[4]。萬樹梨花翳蝶，渺不見，中原一髮^[5]。粉飾如銀新天地，看壑龍，舞作飛仙活。歌未竟，唾壺缺。

棄繻^[6]生早持旄鉞^[7]。問冠纓^[8]，筵前大笑。幾人曾絕。經過鐵甌^[9]紛蹂躪，枯草猶藏兔窟^[10]。忍回首，西風陵闕^[11]。款段^[12]與誰還鄉去。踏越王，臺上今宵月。聽^[13]欲對，杜鵑說。

【箋 注】

[1] 鞭絲：即馬鞭。陸游《齊天樂·左綿道中》：“塞月征塵，鞭絲帽影，常把流年虛占。”

[2] 雄關：嘉裕關及居庸關都有“天下第一雄關”之稱，本詞為《居庸駐馬圖》而作，故雄關當指居庸關。

[3] 弓衣：戰衣。

[4] 千仞：仞，古代長度單位，周制八尺，漢制七尺，東漢末為五尺六寸。

[5] 一髮：即一線。蘇軾《澄邁驛通潮閣》：“杳杳天低鵲沒處，青山一髮是中原。”

[6] 繻：絲織品，彩色的繒。

[7] 旄鉞：旄，旄牛尾，古時旗杆上以此作為裝飾。鉞，青銅兵器，圓刃或平刃，安有木柄，用作砍斫。

[8] 纓：繫在頤下的冠帶。

[9] 甌：同啼。

[10] 兔窟：窟，即洞穴，意謂避難之處。《戰國策·齊策四》：“狡

免有三窟，僅得免其死耳；今君有一窟，未得高枕而臥也。請為君復鑿二窟。”

[11] 西風陵闕：演化自李白《憶秦娥》：“簫聲咽，秦娥夢斷秦樓月。秦樓月，年年柳色，霸陵傷別。樂遊原上清秋節，咸陽古道音塵絕。音塵絕，西風殘照，漢家陵闕。”意謂面對著西風殘照，只看到凋零的漢代陵墓。

[12] 款段：款，同款。款段，指馬行走緩慢的姿態。

[13] 驄：青白色的馬，一名菊花青馬，也泛指馬。

【評析】

詞作為屈沛霖《居庸駐馬圖》題詞。起首先描寫快馬奔馳的氣勢，馬鞭毛與殘雪隨風飄拂，一出居庸關，馬匹即昂首闊步，如峰起雲湧，笛聲與馬嘶交織，笛聲也為之吹裂，異常震撼。轉眼已離中原。“粉飾如銀新天地，看壑龍，舞作飛仙活”，豪情壯志畢現。“歌未竟，唾壺缺”，痛快淋漓之際，獨缺唾壺，美中不足。

下片隱含家國情懷。持旄鉞者宴前大笑，似穩操勝券。“經過鐵嶺紛蹂躪，枯草猶藏兔窟”，江山雖曾被敵人蹂躪，然一息尚存，仍可力挽狂瀾。“忍回首，西風陵闕”，西風殘照下，只剩下前人遺跡，怎不教人唏噓！作者設問疲憊的戰馬究竟與誰回鄉，“驄欲對，杜鵑說”，戰馬欲說無力，只由杜鵑鳴叫作答，聽來叫人心傷，詞末瀰漫著沈鬱悲涼的情調。

（黃杰華箋注）

沁園春 為陸虛舟題印鑑，擬稼軒。^[1]

今古誰如，解牛庖丁，奏刀砉然。^[2]笑南山虎射，將軍沒羽^[3]。武城雞割，宣聖聞絃。^[4]百戰投閒，大才小用，似我虛舟治印，年雖三寸。問甚時換得，長劍橫天。焉

知博奕猶賢，漫只作雕蟲末技研。看獸文揭篆^[5]，商彝^[6]周鼎，蛛絲摹籀^[7]，魏瓦秦磚。剖析陰陽^[8]，權衡輕重，宰石還同宰肉般。夫何讓，漢陳孺子^[9]者，專美於前。

【箋 注】

- [1] 辛棄疾有《沁園春》之作，廖氏即以稼軒同調入詞。
- [2] 解牛庖丁，奏刀砉然：化自《莊子》庖丁解牛典。砉然，即骨肉相離的聲音。本詞借庖丁輕易解牛譬喻刻印鑑者之技藝高超。
- [3] 南山虎射，將軍沒羽：事見《史記·李將軍列傳》：“廣出獵，見草中石，以為虎而射之，中石沒鏃，視之石也。因復更射之，終不能復入石矣。
- [4] 武城雞割，宣聖聞絃：武城雞割，語出《論語·陽貨》：“子之武城，聞絃歌之聲。夫子莞爾而笑曰：‘割雞焉用牛刀’。”張九齡《贈澧陽韋明府》：“君有百煉刀，堪斷七重犀。誰開太阿匣，持割武城雞。竟與尚書佩，遙應天子提。何時遇操宰，當使玉如泥。”本詞“武城雞割”，意謂篆刻者有才華，刻石游刃有餘。
- [5] 揭篆：揭，同拓，以紙蓋在銅器或碑石上，拍打後使凹凸字形呈現，再上墨使文字清晰顯現出來。篆：又稱篆文和篆書，古代漢字的一種字體。篆書又分大篆和小篆，大篆在周代已經出現，小篆則於秦始皇統一後由李斯簡化大篆而成。
- [6] 彝：古代盛酒器具。
- [7] 籀：即籀文，又稱大篆，傳說是周宣王時太史籀所造，春秋時期已在秦國流行。
- [8] 陰陽：這是指金石篆刻中的陰文與陽文，陽文為凸字，陰文為凹字。
- [9] 陳孺子：即陳平，漢初丞相。他懂黃帝、老子之術，每當祭祀後，總由他分配祭肉，他都能平均分配，又說：“嗟乎！使平得

宰天下，亦如是肉矣！”詞句意謂篆刻者動刀刻石位置十分準確，思毫不差。

【評析】

本詞為陸虛舟題印鑑，全詞讚美篆刻者技巧超凡，刻石準確。上片寫篆刻者手起刀落，猶如庖丁宰牛一般，游刃有餘。“武城雞割”一句，似說篆刻者本有遠大抱負，惜時不我與，大材小用，只得以刻石治印。下片讚美篆刻者充份掌握各種字體，不論陰文陽文，下刀均得心應手，刻石猶如宰肉般輕而易舉，絕不讓漢代宰相陳平專美。雖為讚美之辭，也表現出積極的人生態度。

（黃杰華箋注）

長亭怨慢 冬深寒重，綠慘紅愁，惘然有感。

又飛滿江南霜訊^[1]。冷上華鐙^[2]。不溫眉暈。酒嬾^[3]茶慵^[4]。賦情傷倦^[5]正難忍。六橋^[6]煙柳。還白了如雲鬢。鬢白果如雲。却怎縛絲絲愁緊。莫問。自書鴻^[7]一去。幾夜夢歡難穩。長淮^[8]浪淺。未淘得劫成灰燼。畫燭底點點飄紅。替誰作嘯^[9]痕頻搵。好待與封家姨。洗殘奩^[10]金粉。

【箋注】

[1] 霜訊句：訊，消息。霜訊，來自江南的消息使作者感到悲涼。

[2] 鐙：同燈，古代青銅製的照明器具，上有盤，中有柱，下有底盤。底盤用來盛載蠟燭。

[3] 嬾：同懶。

[4] 慵：指困倦。

[5] 傷倦：憂愁、煩惱。

- [6] 六橋：指西湖六橋，蘇堤上的六座石拱橋，名為映波、鎖瀾、望山、壓堤、東浦及跨虹。
- [7] 鴻：指對別人文章的敬稱。書鴻，即書信。
- [8] 淮：指淮河。
- [9] 嘯：同啼。
- [10] 奩：古時女子打扮用的鏡匣。

【評 析】

本詞為作者於深冬得悉江南消息，淒然有感而作。上片寫景而情藏景中。“又飛滿江南霜訊”，江南來的音訊，並非好消息，此或與政治氣候相關。一個“霜”字，點出客觀的事實，也暗含作者身心俱冷的情況。縱使作者手持華燈，也沒有絲毫暖意。在寒夜、霜訊以及種種煩惱、憂愁下，實在令人難以忍受，只有賦詞抒懷。“鬢白果如雲，却怎縛絲絲愁緊”，作者年華老去，鬢髮斑白，連繫客觀現實，只有無限的悲哀與無奈。

下片承上啟下，自接書信後，不知多少個夜晚，難以入眠，內心無法安定。“長淮浪淺，未淘得劫成灰燼”，家國情懷益增，“劫成灰燼”，隱含動盪不安。“畫燭底點點飄紅，替誰作嘯痕頻搵”，下筆沈鬱，在燭光下作者究竟為誰不斷痛心號哭？那是作者感時傷世，處處關心國家社會之故。

（黃杰華箋注）

【編者按】

該詞原刊於《同聲月刊》第一卷第四號（1941年3月20日），副題原作“冬深矣，綠慘紅愁，惄然感賦”。詞作內“賦情倨傴正難忍”句，原作“賦情倨傴更無準”；“替誰作嘯痕頻搵”句，原作“替誰作嘯痕聊搵”。

一寸金 唇上小髭薙^[1]三年矣。連宵風雨，端居閉戶。晨起攬鏡自照，蓊然^[2]者頓復舊觀，不忍再芟去之，詞以堅其留。是日適為余七十有七初度，輒然^[3]進一卮^[4]焉。

飛雪山巔，映帶巖前草斑白，正喟毛侵啄^[5]。半匱^[6]妒影。金刀揮手，數莖泯迹，參透無遮域^[7]。歌式^[8]飲、庶幾式食。惟花徑徹夜行吟，撚處^[9]三年苦相覓。眠雨經旬^[10]，窺池俄見，唇邊又堆得，笑幽人在戶，葉何曾掃？邦君有樹，門為之塞。^[11]呼吸東風入。固吾圉^[12]藩籬^[13]漫撤^[14]。旋看汝八卦圖成，羲^[15]開天一畫。

【箋注】

- [1] 髭薙：髭，嘴上的小鬚。薙，雜草。髭薙，指唇邊小鬚如雜草般多。
- [2] 蓊然：蓊，草木茂盛之貌。此處言小鬚多也。
- [3] 輒然：轉眼間。
- [4] 卮：對自己著作的謙稱，如《藝苑卮言》。詞題當指作者又撰詞一首。
- [5] 啄：本指鳥嘴，《韓詩外傳》卷七：“《傳》曰：‘鳥之美羽勾啄者，鳥畏之。’”這裡指作者的嘴巴。
- [6] 匱：盛放器物的匣子。
- [7] 無遮域：無遮，無所遮掩，佛教有所謂無遮大會，會上不分富貴，只以平等待人。
- [8] 式：發語詞，《詩·大雅·蕩》：“式號式呼，俾盡作夜。”
- [9] 撚處：撚，搓揉，踐踏。撚處，意謂唇邊白鬚。
- [10] 旬：十天曰旬，《說文·勹部》：“旬，遍也，十日為旬。”

- [11] 邦君有樹，門為之塞：邦君，一國之君。樹，即屏風，屏風放於門內，使之遮掩。塞，遮掩。《論語·八佾》：“子曰：‘管仲之器小哉！’或曰：‘管仲儉乎？’曰：‘管氏有三歸，官事不攝，焉得儉？’然則管仲知禮乎？’曰：‘邦君樹塞門，管氏亦樹塞門。’”
- [12] 圉：通“禦”，阻止，抵禦。《爾雅·釋言》：“圉，禁也。”
- [13] 藩籬：比喻門戶。蔡寬夫《詩話》：“王荊公晚年亦喜義山詩，以為唐人知學老杜而得與藩籬，惟義山一人而已。”
- [14] 漫撤：漫，隨意；撤，開放。
- [15] 義：呼氣舒展，《說文·兮部》：“義，氣也。”段注：“謂氣之吹噓也。”

【評析】

據小序說，本詞寫於作者剛好七十七歲當天。一天作者攬鏡自照，見唇邊小鬚已留三年，今猶如三年前模樣，然不忍再剪，於是藉詞寄懷。

上片從一廣闊場景起句，山巔飛雪之多之廣，映照巖前綠草為之斑白，再觀照唇邊白鬚，可知自己年事已高。“金刀揮手，數莖泯迹”，若舉剃刀，一揮而就，鬚根當可淨盡。白鬚既淨，猶如可畏後生，或歌或飲或食，不亦樂乎。然而，“惟花徑徹夜行吟，撚處三年苦相覓”，一個“苦”字，顯示他縱使揮刀斷鬚，仍未能了斷愁苦，白鬚仍會從新滋長。“撚處”，正是唇邊白鬚，回應了小序“唇上小髭籬”。

下片承上啟下，“眠雨經旬”回應“連宵風雨”，一連下了十多天雨，又覺唇邊堆滿白鬚，“唇邊又堆得，笑幽人在戶，葉何曾掃？”回應了“翁然者，頓復舊觀，不忍再芟去之”。接下緬懷定國之事，“邦君有樹”到“固吾圉藩籬漫撤”，作者指出國君自有其威儀，別人無從替代，故他會奮力抵抗破壞者，愛國之情極為強烈。

（黃杰華箋注）

【編者按】

該詞原刊於《同聲月刊》第一卷第十號（1941年9月20日）。
“正喙毛侵啄”句，原為“正蝟毛侵啄”，是。

水龍吟 社集，拜東坡^[1]生日，不限調。爰拈先生此闕起句發端，并次原均。

古來雲海茫茫，^[2]老坡控鶴翛然處。^[3]眉山噴起^[4]，白虹千丈，迴旋鳳翥^[5]。文采風流，至今猶聽，玉堂^[6]人語。宋百家派別，揚驪道上，先生早、羣材馭。^[7]蓮炬送歸未久^[8]，怎荒陬^[9]、隻身飄絮。孤忠耿耿，瓊樓欲問，高寒何許。^[10]攬揆茲辰，^[11]拈花笑獻，^[12]佛前箕踞^[13]。倘關西漢在，銅琶定按，大江東去。^[14]

【箋注】

[1] 東坡：蘇軾（1037—1101），字子瞻，自號東坡居士，四川眉山人。生於夏曆丙子年十二月十九日。

[2] “古來”句：蘇東坡所作《水龍吟詞》，其一首句為：“古來雲海茫茫。”今借為起句，並和其韻。

[3] 控鶴：道家傳說仙人常騎鶴，故以控鶴指升仙，此喻東坡也。翛然：無係貌，翛音消。《莊子·大宗師》：“翛然而往。”

[4] 噴起：飛起。

[5] 翥：飛舞也。

[6] 玉堂：《繼古叢編》：“楚蘭臺之宮有玉堂。”王先謙嘗在注中云：“漢時待詔於玉堂殿，唐時待詔於翰林院，至宋以後，翰林院遂並蒙玉堂之號。”

[7] 揚驪：策馬往前。驪，同鑣，馬銜也。

前半闕謂東坡在故鄉眉山騎鶴升仙，其狀超然，眉山亦升起白虹千丈，鳳凰迴翔飛舞。一片奇景，此作者想像也。而東坡之文采風流，今仍為文士常談。後半闕謂東坡之詞於宋百家中超羣獨拔，駕馭眾家。

[8] 蓮炬：蓮花形蠟燭。《宋史·蘇軾傳》：“軾嘗鎖宿禁中，召入對便殿，……命坐賜茶，撤御前金蓮燭送歸院。”

[9] 荒陬：遠僻之地。左思《魏都賦》：“蠻貊夷落。”謂蠻夷居處，意指東坡被貶南方。

[10] 耿耿：誠信貌。何許：何處。瓊樓欲問，高寒何許：蘇東坡《水調歌頭》：“我欲乘風歸去，又恐瓊樓玉宇，高處不勝寒。”廖詞反問東坡今高寒何處。“蓮炬”五句：謂東坡曾入對便殿，却又被貶往南方，有如飄絮，其一片忠心，而今應在何處。

[11] 攬揆茲辰：攬揆本作覽揆。屈原《離騷》：“皇覽揆余於初度兮，肇錫余以嘉名。”後人有以“初度”、“覽揆”為生辰之稱。

[12] 拈花笑獻：世尊在靈山會上，拈花示眾。眾皆默然，唯迦葉破顏微笑。

[13] 箕踞：屈膝坐，其形如箕。攬揆三句：意謂東坡生日應是拈花笑獻，在佛前屈膝坐，此亦想像，以答瓊樓欲問，高寒何許也。

[14] 倘關西漢在，銅琶定按，大江東去：此三句迺喻世人對東坡詞之肯定。《吹劍錄》：“東坡在玉堂，有幕士善歌，因問我詞何如柳七，對曰柳郎中詞只合十七八女郎執紅牙板歌‘楊柳岸，曉風殘月’，學士詞須關西大漢銅琵琶鐵綽板唱‘大江東去’，坡為之絕倒。”

（李國明箋注）